



---

## *Guía de entrevista para la cohorte de Indiana Move to End Violence*

---

### *Tabla de contenidos*

<i>Sección</i>	<i>Número de página</i>
<b>Información y recursos de la entrevista</b>	<b>2</b>
<b>Introducción a la entrevista</b>	<b>3</b>
<b>Parte 1: Seguridad</b>	<b>4</b>
<b>Parte 2: Diseño de recursos</b>	<b>5</b>
<b>Parte 3: Conectividad</b>	<b>5</b>
<b>Parte 4: Necesidades insatisfechas</b>	<b>6</b>
<b>Parte 5: Respuesta comunitaria y consecuencias</b>	<b>6</b>
<b>Parte 6: Pasos siguientes</b>	<b>6</b>
<b>Parte 7: Antecedentes</b>	<b>7</b>
<b>Parte 8: Información de participación</b>	<b>8</b>
<b>Parte 9: Confirmación final de participación y conclusión</b>	<b>8</b>
<b>Formularios y anexos</b>	
<b>Formulario A: Acuerdo de grabación de audio y uso de material escrito</b>	<b>9</b>
<b>Formulario B: Acuerdo de uso del material escrito</b>	<b>13</b>
<b>Anexo 1: Formulario de antecedentes</b>	<b>15</b>
<b>Anexo 2: Formulario de información de contacto</b>	<b>18</b>
<b>Anexo 3: Formulario de información de participación</b>	<b>19</b>

## Información y recursos de la entrevista

### Formato de la guía de entrevista

**Información para el entrevistador:** Las secciones de texto azul son instrucciones para la persona que entrevista. No diga tales frases u oraciones en voz alta a la persona entrevistada, por favor.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Las secciones de texto púrpura son instrucciones, preguntas o secciones narrativas destinadas al entrevistado. Cada una de estas secciones debe leerse en voz alta a la persona entrevistada.

A veces la persona entrevistada puede pedir aclaraciones sobre una pregunta. Las formas en que usted puede aclarar las preguntas se indican con la palabra: Elemento clarificador

Es posible que la respuesta de un entrevistado no mencione algunos de los asuntos específicos que nos gustaría que abordara. En tales casos, profundice y pregunte lo señalado con esta frase: Solicitud de especificación

### Ejemplos de solicitudes de especificación para obtener más detalles

Si el entrevistado no responde a una pregunta en profundidad, usted puede solicitar especificaciones para obtener más detalles. Nos interesa particularmente comprender cómo las experiencias de abuso afectan a toda la familia, por lo que le recomendamos que use las solicitudes de especificación para recopilar más información cuando los encuestados mencionen hijos u otros miembros de la familia. Sin embargo, no es apropiado usar las solicitudes de especificación si el entrevistado parece sentirse incómodo y usted piensa que seguir conversando el tema podría ser negativo para el entrevistado.

#### Solicitudes generales de especificación:

- ¿Me podría decir más sobre eso?
- ¿Podría seguir contándome sobre eso?
- ¿Podría hablar más sobre eso?
- Ah, ya veo. Me gustaría saber más de eso.
- ¿Me daría más detalles sobre eso?
- Gracias por compartir eso, me interesaría saber más.
- Ajá.
- Ah.
- {Haga una pausa y espere a que el entrevistado hable en respuesta al silencio}

#### Ejemplos de solicitudes de especificación en torno a determinadas preguntas:

Pregunta 1:	Gracias por compartir eso. ¿De qué otra forma se refleja la seguridad en su vida?
Pregunta 2a:	Gracias por compartir eso. ¿Qué otra cosa en su vida le hace sentir segura (o seguro)?
Pregunta 2b:	Gracias por compartir eso. ¿Qué otra cosa le haría sentir segura (o seguro)?
Pregunta 3:	Gracias por compartir eso. ¿Qué más podrían hacer las organizaciones en su comunidad?
Pregunta 4:	Gracias por compartir eso. ¿Qué cambios dentro de su comunidad local le ayudarían a tener una vida más satisfactoria y feliz?
Pregunta 5:	Gracias por compartir eso. ¿Qué otros recursos diseñaría usted?
Pregunta 6:	Gracias por compartir eso. ¿Qué otra cosa de ellos fue beneficiosa?
Pregunta 6c:	<i>Diga algo como "Lamento escuchar eso ...", y después de ello pregunte:</i> ¿Hubo alguna otra cosa sobre ellos que no fuera beneficiosa?
Pregunta 7:	Gracias por compartir eso. ¿Por qué otras razones le pareció a usted que no eran un buen recurso?
Pregunta 8:	Gracias por compartir eso. ¿Qué otra ayuda adicional habría sido beneficiosa para usted? Gracias por compartir eso. ¿Tiene algún otro consejo sobre apoyo que hubiera sido útil para sus hijos?
Pregunta 9a:	<i>Dígale algo amable, y después de ello pregunte:</i> ¿Ha habido otras cosas que haya sentido que tenía que cambiar u ocultar?

*Nota de la Traductora: Ocasionalmente se recurrió al uso genérico del masculino para designar género femenino y masculino.*

## Introducción a la entrevista

---

**Información para quienes realizan la entrevista:** Preséntense como lo harían naturalmente. Conversen un momento sobre cualquier cosa para formar una relación con la persona entrevistada. Después de presentarse y conversar un poquito, lea la siguiente declaración:

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Muchas gracias por venir hoy a compartir con nosotros sus pensamientos y experiencias. Nosotros somos parte de un grupo de proveedores de servicios en Indiana que desea que mejoren los servicios de violencia doméstica. Nuestro grupo está hablando con personas de toda Indiana que han sufrido abusos para averiguar cómo podemos dar mejores servicios y recursos. En esta conversación de hoy, todas las respuestas son válidas. Usted es la experta (o el experto), y nuestro propósito aquí es aprender de usted.

Cuando compartamos lo que usted responda con nuestro grupo y con otras personas que están interesadas en nuestro trabajo, no usaremos su nombre. De esa forma nos aseguraremos que sus respuestas se mantengan confidenciales. Sin embargo, aunque no usemos su nombre, es posible que si alguien conoce su historia pueda conectar sus respuestas con usted, o que los antecedentes de referencia que usted elija dar en esta entrevista sean tan únicos que hagan posible conectarle a usted con sus respuestas. También si usted nos informa sobre una intención de lastimarse a sí misma (o mismo) o a otros, o si usted indica que uno o más niños pueden haber sido sufrido abuso o negligencia o que estén sufriendo abuso o negligencia, no podemos mantener eso en forma confidencial. ¿Tiene alguna pregunta sobre esto que acabo de decir?

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** El enfoque de nuestra conversación de hoy con usted, y de las conversaciones con otras personas en toda Indiana que han sufrido abuso, está en las soluciones al problema de la violencia en nuestra comunidad. Pero reconocemos que, al pensar en soluciones, también le pedimos a usted que reflexione sobre sus experiencias pasadas de violencia. Es posible que esta reflexión y nuestra conversación de hoy puedan gatillar emociones inesperadas, o emociones que usted no ha sentido en mucho tiempo. Si eso pasara, sepa que podemos hacer una pausa, si usted lo necesitara, que podemos omitir alguna pregunta que prefiera no contestar, y que podemos detener la entrevista si la conversación no es positiva para usted.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** *Puede expresar la siguiente sección en sus propias palabras o tal como está escrita: {Nombre de quien toma apuntes}* y yo estamos trabajando juntas (o juntos) hoy para asegurarnos de captar toda la experiencia y conocimiento específico que usted comparta con nosotros durante esta conversación. Puede ser difícil prestar atención completamente a la conversación al mismo tiempo que se hacen preguntas y toman apuntes, por eso, si le parece bien, yo le haré las preguntas y *{nombre de quien toma apuntes}* tomará los apuntes. Al terminar la entrevista, usted puede revisar los apuntes para asegurarse de que sean correctos. ¿Qué le parece?

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Como tomar apuntes durante la conversación no garantiza que capturemos las palabras exactas que usted dice, otra forma en la que podríamos documentar la entrevista de hoy es hacer una grabación de audio. Grabar la conversación es completamente opcional. Tener una grabación de audio de la entrevista podría permitirnos escuchar la conversación nuevamente más tarde y mejorar los apuntes que tomamos. Pero sepa que tomar apuntes de la entrevista sin hacer una grabación de audio también puede brindarnos información valiosa. Por lo tanto, queremos invitarle a participar en esta entrevista con o sin la grabación de audio. Nuestra opinión de usted no cambiará si usted decide grabar o no grabar esta conversación. ¿Se siente más cómoda (o cómodo) grabando la entrevista o no grabándola?

Si el entrevistado indica que la entrevista puede grabarse, diga:

Si el entrevistado indica que la entrevista no puede grabarse, diga:

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:**

De acuerdo, antes de que comencemos la grabación de audio, nos gustaría revisar un formulario en el que usted nos dice cómo podemos usar la grabación y sus productos escritos.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** De acuerdo, antes de comenzar la entrevista, nos gustaría revisar un formulario en el que usted decimos nos dice cómo podemos usar los apuntes que tomamos durante la entrevista hoy.

**Información para el entrevistador o**

**entrevistadores:** Explique que cada una (o uno) de ustedes tiene una copia del formulario, y que usted lo leerá en voz alta y que el entrevistado puede firmar su copia del mismo si está de acuerdo con las declaraciones leídas.

**Información para el entrevistador o**

**entrevistadores:** Explique que cada una (o uno) de ustedes tiene una copia del formulario, y que usted lo leerá en voz alta y que el entrevistado puede firmar su copia del mismo si está de acuerdo con las declaraciones leídas.

Entregue al entrevistado su copia del **Acuerdo de grabación de audio y uso del material escrito (Formulario A)**.

Entregue al entrevistado su copia del **Acuerdo de uso del material escrito (formulario B)**.

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Después de llenar uno de los dos formularios, pregunte: ¿Tiene alguna pregunta sobre la entrevista antes de comenzar?

## *Parte 1: Seguridad*

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** La primera parte de nuestra entrevista de hoy se enfoca en aprender de usted sobre lo que es la seguridad para usted y qué puede ser útil para su seguridad. Estamos haciendo estas entrevistas porque queremos ayudar a las personas que han sufrido abuso para que tengan la seguridad que es más significativa para ellas.

1. Si pudiera describir una vida segura, ¿qué aspecto tendría esa vida? *Elemento clarificador (si fuera necesario):* En esta pregunta, nos interesa saber cómo define usted la seguridad. ¿Qué significa la seguridad para usted?
2. ¿Actualmente se siente segura (o seguro)?
  - 2a. Si la respuesta del entrevistado es "Sí", entonces pregunte: ¿Qué cosas le ayudan a sentirse segura (o seguro)?
  - 2b. Si la respuesta del entrevistado es "No", pregunte: ¿Qué la haría sentir segura? (O ¿qué lo haría sentirse seguro?)
3. ¿Qué cosas podrían hacer las organizaciones comunitarias para mejorar la seguridad de usted y sus necesidades?
4. Gracias por compartir su perspectiva sobre la seguridad. Además de ayudar a las personas que han sufrido abusos para que estén seguras de la forma que les es más significativa, también queremos ayudarles a tener una vida satisfactoria y feliz. Es por eso que preguntamos lo siguiente: ¿Qué cambios dentro de su comunidad local le ayudarían a tener una vida más satisfactoria y feliz?

## Parte 2: Diseño de recursos

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Gracias por compartir conmigo sus perspectivas sobre seguridad, satisfacción y felicidad. La siguiente sección de nuestra entrevista se centrará en su perspectiva sobre cuál es la mejor forma de ayudar a las personas que han sufrido abuso.

5. Si estuviera diseñando recursos para personas que han sufrido abuso, ¿cómo se imagina usted que esos recursos serían? Por «recursos» nos referimos a cualquier cosa que pueda ayudar a una persona que haya sufrido abuso (y a su familia también si ha sido sujeto de abuso). Ejemplos de recursos pueden ser cosas que ayudan a alguien a estar seguro, o cosas que pueden ayudar a alguien a tener una vida satisfactoria y feliz, u otras cosas que usted cree que alguien podría necesitar cuando enfrenta el abuso que sufrió y planifica para el futuro.

*Solicitud de especificación:* Si el entrevistado no ha abordado recursos para niños, entonces pregunte: ¿Cómo se imagina usted que serían esos recursos para los hijos de alguien que ha sufrido abuso?

*Solicitud de especificación:* Si el entrevistado no ha mencionado recursos para la persona causante o autora de los hechos, entonces pregunte: ¿Cómo se imagina los recursos para la persona que cometió el abuso en la relación?

## Parte 3: Conectividad

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Gracias por sus ideas sobre lo que podría ser útil para ayudar a las personas que han estado en una relación abusiva. En la siguiente sección de esta entrevista, pasaremos a centrarnos en sus experiencias de búsqueda de apoyo vinculadas al abuso que sufrió. Estamos haciendo estas preguntas porque queremos identificar cómo podemos preparar mejor a la comunidad para que apoye a las personas que han sufrido abuso.

6. Si usted recurrió a otros para que le apoyaran en conexión con el abuso en su relación, ¿a quién (o quiénes) recurrió?

6a. Si el entrevistado no buscó apoyos, salte a la pregunta 7.

6b. Si el entrevistado buscó apoyos, entonces pregunte: ¿Hubo algo de ellos que fuera beneficioso, y qué fue?

6c. Si el entrevistado buscó apoyos, entonces pregunte: ¿Hubo algo de ellos que no fuera beneficioso, y qué fue?

7. ¿Hubo gente u organizaciones de las que usted hubiera preferido recibir apoyo, pero que usted sintió que no hubieran sido un buen recurso para usted?

7a. ¿Por qué no hubieran sido un buen recurso para usted?

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Trate de averiguar si esas personas eran amigos, miembros de la familia, etc. Si el entrevistado no ha mencionado a personas, pregúntele sobre personas. Si el entrevistado no ha mencionado organizaciones, pregúntele acerca de organizaciones.

## ***Parte 4: Necesidades insatisfechas***

---

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** En sus propias palabras, agradezca al entrevistado por responder a la sección previa de la entrevista.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** La siguiente pregunta la hacemos porque queremos identificar otros apoyos que podríamos crear o que estén más disponibles cuando las personas que sufren abuso se comunican con nosotros u otras organizaciones en la comunidad.

8. ¿En su experiencia, qué necesidades no fueron satisfechas?

9. ¿Alguna vez ha sentido que tenía que cambiar u ocultar algo acerca de usted para obtener la ayuda que deseaba de una organización o un proveedor de servicios?

**Solicitud de especificación:** Si el entrevistado dice "sí" pero no da ejemplos, pregúntele: ¿Cuáles fueron algunas de las cosas que usted sintió que necesitaba cambiar u ocultar acerca de usted?

9a. Si el entrevistado dice que "sí" o si enumera cosas específicas que tuvo que cambiar u ocultar, pregúntele: ¿Qué cosa de la organización o el proveedor de servicios le hizo sentir que tenía que cambiar u ocultar esto sobre usted?

## ***Parte 5: Respuesta comunitaria y consecuencias***

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Gracias por compartir información sobre su experiencia buscando ayuda. Ahora queremos cambiar el enfoque hacia la respuesta de la comunidad ante el abuso. Por respuesta de la comunidad, nos referimos a la rendición de cuentas de parte de agencias como policía y tribunales en vinculación con la persona que practicó el abuso, pero también la respuesta de otras personas importantes en su vida como su familia, amigos, lugar de trabajo, comunidad religiosa o escuela, etc.

10. ¿Qué le gustaría que yo sepa sobre la respuesta que obtuvo la persona que cometió el abuso en la relación?

**Solicitud de especificación** ¿Qué tipo de respuesta esperaba usted?

**Solicitud de especificación** ¿Qué tipo de respuesta obtuvo?

**Solicitud de especificación** ¿Cómo le afectó esa respuesta?

11. Si usted pudiera describir las respuestas que obtienen las personas que abusan, ¿cómo describiría usted esas respuestas?

## ***Parte 6: Pasos siguientes***

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Hemos llegado a la última pregunta de la entrevista oficial de hoy, y después pasaremos a la sección final de antecedentes y de otras formas en que usted podría seguir participando en este proyecto. Esta última pregunta es:

12. ¿Qué otra cosa le gustaría a usted contarme sobre su experiencia o sobre cómo Indiana puede servir mejor a las personas que han sufrido abuso?

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Si la entrevista se ha estado grabando, *apague la grabación de audio en este momento*. Las secciones sobre información demográfica y cómo seguir participando en el proyecto no necesitan grabarse.

## Parte 7: Antecedentes

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Ahora que hemos terminado la conversación principal de la entrevista, nos gustaría que nos cuente algo más de usted y sus antecedentes, si le parece bien darnos dicha información. Por ejemplo, tenemos un formulario donde puede informarnos sobre su edad, situación de vivienda, situación militar, orientación sexual, género, raza u origen étnico, adicciones, etc.

Nos interesa esta información porque nos puede ayudar a saber cuán diversas son las personas que responden nuestras preguntas y que son de Indiana y que han sufrido abuso. La razón por la que queremos saber esta información es porque estamos comprometidos a crear apoyos que satisfacen las necesidades de todos los miembros de nuestra comunidad, independientemente de nuestras similitudes o diferencias. Esta sección es completamente opcional.

Con qué opción se siente más cómoda (o cómodo): ¿compartiendo esta información con nosotros o no compartiendo esta información con nosotros?

Si el entrevistado **quiere** proporcionar sus antecedentes:



**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Las preguntas en este formulario de antecedentes se refieren cuando usted estaba sufriendo abuso y ahora en la actualidad.

El formulario tiene preguntas en la parte de adelante y de atrás. ¿Le gustaría que yo lea el formulario en voz alta con usted, o usted prefiere llenar el formulario por su cuenta?

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Entregue al entrevistado el documento adjunto de dos caras: «**Anexo 1: Formulario de antecedentes**» o lea el formulario en voz alta.

Si el entrevistado **no quiere** proporcionar sus antecedentes:



**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Dado que el entrevistado ha indicado que no está de acuerdo con que recopilemos esta información, no registre ninguna información demográfica en el Formulario de antecedentes una vez que termine la entrevista.

Agradézcale nuevamente por su participación y proceda a la sección 8.

## Parte 8: Información de participación

---

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Si el entrevistado llenó el formulario de antecedentes: En sus propias palabras, agradezca al entrevistado por llenar el formulario.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** También queremos que sepa que le consideramos parte de nuestros esfuerzos para mejorar los servicios de violencia doméstica para las personas en Indiana que han sufrido abuso.

Agradecemos su participación continua con nosotros en este proceso. Algunas formas en las que usted puede continuar participando es contactando a nuestro grupo si tiene preguntas sobre nuestro trabajo o contactarnos para darnos ideas sobre cómo brindar un mejor servicio a las personas que han sufrido abuso.

¿Le gustaría tener la información de contacto mía y de {insertar el nombre de quien está tomando apuntes} y de dos de mis colegas de Indiana Coalition Against Domestic Violence? Si el entrevistado desea tener la información de contacto, entréguele el «Anexo 2: Formulario de información de contacto».

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** En sus propias palabras, dígame al entrevistado que la información de contacto incluye «Indiana Coalition Against Domestic Violence». Converse con el entrevistado si es seguro para él o ella que tenga dicha información en su poder.

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** También tenemos otro formulario aquí que describe un par de otras formas en que usted podría continuar participando en este proyecto. ¿Le gustaría que yo lea el formulario en voz alta con usted, o usted prefiere llenar el formulario por su cuenta?

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** Entregue al entrevistado el «Anexo 3: Formulario de información de participación» o lea el formulario en voz alta. Si el entrevistado da su información de contacto en este formulario, verifique con la persona entrevistada que los métodos de contacto que ha proporcionado son métodos seguros para comunicarse con él o ella.

## Parte 9: Confirmación final de participación y conclusión

---

**Pregunta o sección narrativa de la entrevista:** Antes de irnos hoy, quiero verificar con usted los permisos que nos dio en el Acuerdo que usted llenó al comienzo de nuestra entrevista de hoy.

*Considerando las cosas específicas de las que hablamos hoy, ¿desea realizar algún cambio a los permisos que nos dio sobre {quién puede escuchar la grabación de hoy, si la sesión se grabó, o} cómo podemos usar el material escrito que generemos a partir de nuestros apuntes {y de la grabación de audio, si la sesión fue grabada}?*

*{Ofrezca leer de nuevo el formulario y las decisiones que el entrevistado tomó si así lo desea la persona entrevistada}*

Si la persona entrevistada desea hacer cambios, pídale que ponga sus iniciales en los cambios que desea hacer en el formulario.

**Información para el entrevistador o entrevistadores:** En sus propias palabras, agradezca al entrevistado por haber conversado con usted. Puede conversar sobre algunas estrategias de autocuidado y ofrecer recursos pertinentes. Converse sobre algo ameno mientras da por terminada la reunión.



## Acuerdo de grabación de audio y uso de material escrito (Formulario A)

### Copia de la persona entrevistada

Si usted desea que hagamos una grabación de audio de la entrevista de hoy, haremos todo lo posible para asegurarnos de que la grabación se mantenga segura. Por ejemplo, subiremos los archivos de grabación de audio a una ubicación electrónica segura y después se eliminarán del dispositivo de grabación digital. También, todos los nombres que usted use durante la conversación se editarán de la grabación para que no aparezcan (se borrarán en forma definitiva). Sin embargo, es importante comprender que crear una grabación de audio de su voz aumenta el riesgo de que alguien pueda vincular sus respuestas con usted si el dispositivo de grabación se perdiera o fuera robado, o si los archivos se cargaran accidentalmente en una ubicación equivocada, o si alguien saboteara el servidor donde se guardan los archivos.

Por favor, lea las siguientes declaraciones. Si concuerda con una declaración, firme con su nombre. Usted puede estar de acuerdo con todas las declaraciones, algunas de las declaraciones o ninguna de las declaraciones. Nos gustaría que usted participe en la entrevista de hoy independientemente de si concuerda con estas declaraciones o no.

- **Doy permiso para que la entrevista de hoy sea grabada en audio.**

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

- **Doy mi permiso para que las siguientes personas escuchen la grabación de audio de la conversación de hoy para que complementen los apuntes que se tomen durante esta entrevista:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Uno o más miembros de Indiana's Move to End Violence (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) que estén a cargo de revisar las conversaciones durante esta entrevista y las entrevistas de otras personas en Indiana que han sufrido abuso.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

- **Doy mi permiso para que las siguientes personas escuchen la grabación de audio de la conversación de hoy y escriban la conversación completa en un formato que posibilite su lectura:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Otro miembro de Move to End Violence de Indiana (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) que se ha ofrecido para escuchar la grabación de audio y escribirla en un formato que posibilite su lectura.
- Miembros del personal de un servicio de transcripción profesional cuyo trabajo es escuchar grabaciones de audio y escribirlas en un formato que posibilite su lectura.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

- **Doy mi permiso para que citas específicas y resúmenes de lo que digo durante la conversación de hoy se compartan de las siguientes maneras:**

- En las reuniones de Indiana Move to End Violence relacionadas con este proyecto
- En presentaciones basadas en los resultados de este proyecto y entregadas a la comunidad de servicios de violencia doméstica, a otros proveedores de servicios, a agencias gubernamentales o al público en general
- En documentos impresos o electrónicos (en línea) que describen los resultados de este proyecto a la comunidad de servicios de violencia doméstica, otros proveedores de servicios, agencias gubernamentales o el público en general

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

- **Comprendo que los archivos de grabación de audio se guardarán hasta que las personas que enumeré en la página 1 de este formulario hayan tenido la oportunidad de tomar apuntes de la grabación o de escribir la conversación en un formato que permita su lectura. Entiendo que una vez que se realicen dichas actividades, se eliminarán los archivos de grabación de audio.**

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

# Acuerdo de grabación de audio y uso de material escrito (Formulario A)

## Copia de la persona que realiza la entrevista

Si usted desea que hagamos una grabación de audio de la entrevista de hoy, haremos todo lo posible para asegurarnos de que la grabación se mantenga segura. Por ejemplo, subiremos los archivos de grabación de audio a una ubicación electrónica segura y después se eliminarán del dispositivo de grabación digital. También, todos los nombres que usted use durante la conversación se editarán de la grabación para que no aparezcan (se borrarán en forma definitiva). Sin embargo, es importante comprender que crear una grabación de audio de su voz aumenta el riesgo de que alguien pueda vincular sus respuestas con usted si el dispositivo de grabación se perdiera o fuera robado, o si los archivos se cargaran accidentalmente en una ubicación equivocada, o si alguien saboteara el servidor donde se guardan los archivos.

Por favor, lea las siguientes declaraciones. Si concuerda con una declaración, firme con su nombre. Usted puede estar de acuerdo con todas las declaraciones, algunas de las declaraciones o ninguna de las declaraciones. Nos gustaría que usted participe en la entrevista de hoy independientemente de si concuerda con estas declaraciones o no.

**1. Doy permiso para que la entrevista de hoy sea grabada en audio.**

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**2. Doy mi permiso para que las siguientes personas escuchen la grabación de audio de la conversación de hoy para que complementen los apuntes que se tomen durante la entrevista de hoy:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Uno o más miembros de Indiana's Move to End Violence (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) que estén a cargo de revisar las conversaciones durante esta entrevista y las entrevistas de otras personas en Indiana que han sufrido abuso.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**3. Doy mi permiso para que las siguientes personas escuchen la grabación de audio de la conversación de hoy y escriban la conversación completa en un formato que posibilite su lectura:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Otro miembro de Move to End Violence de Indiana (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) que se ha ofrecido para escuchar la grabación de audio y escribirla en un formato que posibilite su lectura.
- Miembros del personal de un servicio de transcripción profesional cuyo trabajo es escuchar grabaciones de audio y escribirlos en un formato que posibilite su lectura.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**4. Doy mi permiso para que citas específicas y resúmenes de lo que digo durante la conversación de hoy se compartan de las siguientes maneras:**

- En las reuniones de Indiana Move to End Violence relacionadas con este proyecto
- En presentaciones basadas en los resultados de este proyecto y entregadas a la comunidad de servicios de violencia doméstica, a otros proveedores de servicios, a agencias gubernamentales o al público en general
- En documentos impresos o electrónicos (en línea) que describen los resultados de este proyecto a la comunidad de servicios de violencia doméstica, otros proveedores de servicios, agencias gubernamentales o el público en general

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**5. Comprendo que los archivos de grabación de audio se guardarán hasta que las personas que enumeré en la página 1 de este formulario hayan tenido la oportunidad de tomar apuntes de la grabación o de escribir la conversación en un formato que permita su lectura. Entiendo que una vez que se realicen dichas actividades, se eliminarán los archivos de grabación de audio.**

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

## Acuerdo de uso del material escrito (Formulario B)

### Copia de la persona entrevistada

---

Por favor, lea las siguientes declaraciones. Si concuerda con una declaración, firme con su nombre. Usted puede estar de acuerdo con las dos declaraciones, una de las declaraciones o ninguna de las declaraciones. Nos gustaría que usted participe en la entrevista de hoy independientemente de si concuerda con estas declaraciones o no.

**1. Doy mi permiso para que las siguientes personas lean los apuntes tomados durante la conversación de hoy:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Uno o más miembros de Move to End Violence de Indiana (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) encargados de revisar las conversaciones durante mi entrevista y las entrevistas de otras personas en Indiana que han experimentado abuso.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**2. Doy mi permiso para que citas específicas y resúmenes de lo que digo durante la conversación de hoy se compartan de las siguientes maneras:**

- En las reuniones de Indiana Move to End Violence relacionadas con este proyecto
- En presentaciones basadas en los resultados de este proyecto y dadas a la comunidad de servicios de violencia doméstica, a otros proveedores de servicios, a agencias gubernamentales o al público en general
- En documentos impresos o electrónicos (en línea) que describen los resultados de este proyecto a la comunidad de servicios de violencia doméstica, otros proveedores de servicios, agencias gubernamentales o el público en general

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

## Acuerdo de uso del material escrito (Formulario B)

### Copia de la persona que hace la entrevista

---

Por favor, lea las siguientes declaraciones. Si concuerda con una declaración, firme con su nombre. Usted puede estar de acuerdo con las dos declaraciones, una de las declaraciones o ninguna de las declaraciones. Nos gustaría que usted participe en la entrevista de hoy independientemente de si concuerda con estas declaraciones o no.

**1. Doy mi permiso para que las siguientes personas lean los apuntes tomados durante la conversación de hoy:**

- El entrevistador y quien toma apuntes presentes en la entrevista
- Uno o más miembros de Move to End Violence de Indiana (grupo de proveedores de servicios en Indiana que desean mejorar los servicios de violencia doméstica) encargados de revisar las conversaciones durante mi entrevista y las entrevistas de otras personas en Indiana que han experimentado abuso.

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

**2. Doy mi permiso para que citas específicas y resúmenes de lo que digo durante la conversación de hoy se compartan de las siguientes maneras:**

- En las reuniones de Indiana Move to End Violence relacionadas con este proyecto
- En presentaciones basadas en los resultados de este proyecto y dadas a la comunidad de servicios de violencia doméstica, a otros proveedores de servicios, a agencias gubernamentales o al público en general
- En documentos impresos o electrónicos (en línea) que describen los resultados de este proyecto a la comunidad de servicios de violencia doméstica, otros proveedores de servicios, agencias gubernamentales o el público en general

\_\_\_\_\_

*Firma*

\_\_\_\_\_

*Fecha*

## Anexo 1: Formulario de antecedentes (Página 1 de 2)

*Pedimos información identitaria y de condiciones de vida porque queremos estar seguros de que estamos hablando con un rango diverso de sobrevivientes. La información sobre su vida puede cambiar con el tiempo y por eso pedimos dicha información del tiempo en que sufrió abuso, y de hoy. Si actualmente está sufriendo abuso, puede completar la primera columna (mientras sufría abuso en su relación). También reconocemos que muchos de nosotros hemos sufrido abuso por muchos años, y que algunos de nosotros hemos sufrido abuso en más de una relación. Si éste es el caso suyo, le pedimos que use la información sobre la experiencia de abuso más significativa para usted.*

	<b>Mientras sufría abuso en su relación (o relaciones)</b>	<b>Ahora</b>
Su edad (rango de edad)		
Cantidad de personas en su casa		
Su ubicación geográfica	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <input type="checkbox"/> Estaba viviendo en una gran ciudad <input type="checkbox"/> Estaba viviendo en un pueblo grande o mediano, pero no diría que el pueblo era una «ciudad» <input type="checkbox"/> Estaba viviendo en un pueblo pequeño <input type="checkbox"/> Estaba viviendo en el «campo» fuera de un pueblo o ciudad.	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <input type="checkbox"/> Estoy viviendo en una gran ciudad <input type="checkbox"/> Estoy viviendo en un pueblo grande o mediano, pero no diría que el pueblo es una «ciudad» <input type="checkbox"/> Estoy viviendo en un pueblo pequeño <input type="checkbox"/> Estoy viviendo en el «campo» fuera de un pueblo o ciudad
Su género		
Su raza o etnia		
Su idioma de preferencia		
Su estado militar	<p><i>Por favor marque todo lo que corresponda:</i></p> <input type="checkbox"/> Estaba sirviendo en el ejército <input type="checkbox"/> Había servido en el ejército en el pasado	<p><i>Por favor marque todo lo que corresponda:</i></p> <input type="checkbox"/> Estoy sirviendo en el ejército <input type="checkbox"/> He servido en el ejército en el pasado
¿Usted se identifica o identificaba con una religión?	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <p><i>Si es así, ¿qué religión?</i></p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <p><i>Si es así, ¿qué religión?</i></p>

## Anexo 1: Formulario de antecedentes (Página 2 de 2)

	<b>Mientras sufría abuso en su relación (o relaciones)</b>	<b>Ahora</b>
¿Usted se identifica o identificaba como una persona que tiene una discapacidad?	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p style="text-align: center;"><i>¿Podría describir su discapacidad?</i></p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p style="text-align: center;"><i>¿Podría describir su discapacidad?</i></p>
Su orientación sexual		
Ingresos anuales promedio de su hogar	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Bajos ingresos</p> <p><input type="checkbox"/> Ingreso medio</p> <p><input type="checkbox"/> Altos ingresos</p> <p><input type="checkbox"/> Otro _____</p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Bajos ingresos</p> <p><input type="checkbox"/> Ingreso medio</p> <p><input type="checkbox"/> Altos ingresos</p> <p><input type="checkbox"/> Otro _____</p>
¿Alguna vez ha estado en la cárcel o en prisión?	<p><i>Por favor marque todo lo que corresponda:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Estaba en la cárcel o prisión en ese momento</p> <p><input type="checkbox"/> Había estado en la cárcel o prisión en el pasado.</p>	<p><i>Por favor marque todo lo que corresponda:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Actualmente estoy en la cárcel o en prisión</p> <p><input type="checkbox"/> He estado en la cárcel o en prisión en el pasado</p>
Su condición de vivienda	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> No tenía dónde vivir en ese momento (homeless)</p> <p><input type="checkbox"/> Tenía un lugar donde vivir, pero no era muy estable</p> <p><input type="checkbox"/> Tenía un lugar estable donde vivir.</p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Actualmente no tengo dónde vivir (homeless)</p> <p><input type="checkbox"/> Tengo un lugar donde vivir, pero no es muy estable</p> <p><input type="checkbox"/> Tengo un lugar estable donde vivir</p>
¿Usted tiene o tuvo alguna experiencia con abuso o mal uso de sustancias tóxicas?	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
¿Usted está o estaba embarazada?	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p><i>Marque una de estas casillas:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>



¿Usted es o fue testigo de violencia doméstica en su niñez?

- Sí
- No

¿Usted es o fue testigo de otras formas de violencia en su comunidad durante su niñez?

- Sí
- No

¿Usted es o era parte de una comunidad que ha sufrido una larga historia de violencia o trauma (por ejemplo, comunidades afroamericanas e indígenas)?

- Sí
- No

¿En qué país nació? \_\_\_\_\_

Si usted nació fuera de los Estados Unidos, ¿ingresó al país como refugiado?

- Sí
- No

Cuando usted estaba en proceso de sufrir abuso, ¿recibió servicios de un programa de violencia doméstica?

- Sí
- No

Si no recibió servicios de un programa de violencia doméstica, ¿fue porque un programa de violencia doméstica le negó sus servicios?

- Sí
- No

## Anexo 2: Formulario de información de contacto

---

Se puede contactar a Colleen Yeakle de Indiana Coalition Against Domestic Violence a través de:

Correo electrónico: [cyeakle@icadvinc.org](mailto:cyeakle@icadvinc.org)

Teléfono de oficina: 317-917-3685

Se puede contactar a Cierra Olivia Thomas-Williams de Indiana Coalition Against Domestic Violence a través de:

Correo electrónico: [cwilliams@icadvinc.org](mailto:cwilliams@icadvinc.org)

Teléfono de oficina: 317-917-3685

Informe mensual y final de ICADV Move to End Violence – [www.icadvinc.org](http://www.icadvinc.org)

## Anexo 3: Formulario de información de participación

---

1. Una de las formas en que usted podría participar en este proceso es recibiendo noticias del trabajo de nuestro grupo. ¿Desea que le enviemos noticias de:

\_\_\_\_\_ Indiana Coalition Against Domestic Violence, Inc.

\_\_\_\_\_ <programa>

\_\_\_\_\_ No, ninguna

2. ¿Desea recibir una copia del informe final?

\_\_\_\_\_ Sí      \_\_\_\_\_ No

3. Si tenemos preguntas de seguimiento en cuanto a los temas que hablamos hoy, o relacionados con otros temas que investiguemos en el futuro, ¿podríamos contactarle otra vez?

\_\_\_\_\_ Sí      \_\_\_\_\_ No

4. ¿Cuál es la mejor manera de contactarle?

\_\_\_\_\_

Número de teléfono: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_